

BALMASEDA

HAINBAT ELIZA, HAINBAT ERABILERA

[bisita gidatua]

Ibilbide bat Balmasedako lau elizen barrena. Eliza bakoitzak bere historia du, eta erabilera desberdinetarako bidea eman du. San Severino da oraindik ere parrokiako tenplua den bakarra. Herriaren historia museo bihurtu da San Joan. Klaratarren komentua kultur etxea da. Eta klaratarren monasterioa Nekaldi biziaren interpretazio zentroa da eta, gainera, bost erretaula eder eta organo bat ditu, guztiak barrokoak.

Eta batzuen eta besteen artean, Balmaseda osoa: hirigintza, jauregiak, zubiak...

DIFERENTES IGLESIAS, DIFERENTES USOS

[visita guiada]

Un recorrido a través de las cuatro iglesias de Balmaseda, cada una de ellas con su particular historia que ha dado paso a usos diferentes. San Severino es la única que sigue siendo un templo parroquial. San Juan se ha convertido en museo de historia local. El convento de los claretianos es un centro cultural. Y el monasterio de las clarisas sirve de centro de interpretación de la Pasión viviente, albergando además cinco magníficos retablos y un órgano, todo barroco.

Y entre unas y otras, todo Balmaseda: su urbanismo, sus palacios, sus puentes...



Elkarteko tokia: San Severino Plaza (elizako atea)
Egunak eta orduak: zapatua 16 - 17:00etan eta domeka 17 - 11:00etan
Plaza mugatuak
Antolatzailea: Balmasedako Udala, Enkartur

Informazioa eta erreserbak: 946 801 356 (Turismo Bulegoa) 946 802 974 (Kultur Etxea)

Punto de encuentro: plaza de San Severino (puerta de la iglesia)
Días y horas: sábado 16.- 17:00 horas y domingo 17 - 11:00 horas
Plazas limitadas
Organiza: Ayuntamiento de Balmaseda, Enkartur

Información y reservas:
946 801 356 (Oficina de Turismo) 946 802 974 (Casa de Cultura)



GORDEXOLA

FAMILIA BAKARREKO ETXEEN PARADISUA

[bisita gidatua]

Gordexola da, seguru asko, jauregi eta familia bakarreko etxe gehien duen Enkarrietako herria. Batzuk herriko seme boteretsuek eginikoak; udako atsedena bilatzen zuten bilbotar aberatsenek besteak, edo indiano arrakastatsuek eraikitakoak. Erdi Arotik gaur egunera arteko arte estiloen bidea jarrai dezakegu horietan guztietan: Oxirando dorrea eta jauregia, Molinar jauregia, Carmen Etxea, Cuba Etxea...

Eta horien guztien artean, udalerriko erlijio elementurik garrantzitsuenetako zenbait daude: Molinar eliza, Sandamendi komentua...

EL PARAÍSO DE LAS VILLAS

[visita guiada]

Gordexola es probablemente el conejo encartado que concentra una mayor cantidad de palacios y villas. Debidas unas a poderosos hijos del pueblo, otras a acomodados bilbotinos que buscaban el descanso estival, otras más a indianos exitosos, en ellas podemos seguir el paso de los estilos artísticos desde fines de la Edad Media hasta nuestros días: torre y palacio de Oxirando, palacio de Molinar, Villa Carmen, Villa Cuba...

Y entre todas ellas, algunos de los elementos religiosos más interesantes del municipio: la iglesia de Molinar, el convento de Sandamendi...



Elkarteko tokia: Gordexolako Turismo Bulegoa (Molinar Plaza)
Eguna eta ordua: domeka 24 - 16:00etan
Plaza mugatuak
Antolatzailea: Enkarrietako Udalerriaren Mankomunitatea

Informazioa eta erreserbak: 946 799 715 (10:00 a 14:00 h) / turismo@gordexola.net / 946 801 356 (9:00 - 14:00 eta 16:00 - 19:00) / info@enkartur.net

Punto de encuentro: oficina de Turismo de Gordexola (Plaza de Molinar)
Día y hora: domingo 24 - 16:00 horas
Plazas limitadas
Organiza: mancomunidad de Municipios de Las Encartaciones

Información y reservas: 946 799 715 (10:00 a 14:00 h) / turismo@gordexola.net / 946 801 356 (9:00 a 14:00 y 16:00 a 19:00 h) / info@enkartur.net



GÜEÑES

BIZKAIKO GOTIKOAREN ERAKUSGARRI HANDI TXIKI BAT

Andra Mari Eliza

[bisita gidatua]

Bisita Gueñeseko Andra Maria elizara; sekulako artelana da, monumentu itxurakoa. Iraganeko mendeetan kristauen mankomunitateek euren beharrak eta posibilitateak gainditzuten zituzten etxeak erosten zituzten, hirietako zein landa-eremuetako kristauek, eta horren etsenplu ederra dugu honako eraikin hau. Eta moda-aldaketak, antza denez, sustatzaileei problemarik sorrazten ez diela erakusten du: estilo gotikoan hasi eta errenazimenduko estiloan bukatu zen eliza.

Bukatzeke, bisita laburra egingo dugu Gueñeseko udaletxera. Txalet eklektikoa da, "indianoen arkitekturen" etsenplu ederra.

UNA PEQUEÑA GRAN MUESTRA DEL GÓTICO VIZCAÍNO

La iglesia de Santa María

[visita guiada]

Visita a la iglesia de Santa María de Güeñes, obra grandiosa, de porte monumental. El edificio es un excelente ejemplo de cómo en los siglos pasados las comunidades de cristianos, no sólo las urbanas sino también las rurales, construían por encima de sus necesidades y posibilidades. Y también de cómo un cambio de moda no parecía plantear problemas a sus promotores: la iglesia se empezó en estilo gótico y se concluyó en el renacimiento.

Para finalizar, una breve visita al ayuntamiento de Güeñes, un chalet ecléctico buen ejemplo de la "arquitectura de indios".



Elkartzeko tokia: Andra Mariaren eliza (Euskadi Plaza)

Eguna eta ordua: domeka 24 - 11:00etan

Plaza mugatuak

Antolatzailea: Enkarterietako Udalerrien Mankomunitatea

Informazioa eta erreserbak: 946 690 892 / 649 890 320 /

arenatzarteparkea@gmail.com

Punto de encuentro: iglesia de Santa María (Plaza de Euskadi)

Día y hora: domingo 24 - 11:00 horas

Plazas limitadas

Organiza: mancomunidad de Municipios de Las Encartaciones

Información y reservas: 946 690 892 / 649 890 320 / **arenatzarteparkea@gmail.com**



KARRANTZA

ROMUALDO CHABARRI ETA BIAÑEZ AUZUNEA

[bisita gidatua]

Romualdo Chabarririk dirutza handia egin zuen Puerto Ricon. Bere herrira itzultzean, beste indiano askok egin zuen moduan, irabazi horietako zati bat eraikin eta azpiegitura berriak ordaintzeko erabili zuen, bereziki bere jaioterriko Biáñez auzunean. eliza zaharra konpondu zuen eta kripta jarri zuen bertan, eta berria egin zuen eskola eta guzti; iturri-aska, hilerria, errepedea... Are gehiago: 1890ean 10.000.000 pezeta! (60.000 euro) eman zizkion Bilbao eta Santander arteko trenbidea eraikitzen ari zen enpresari Karrantzaraino desbidera zezan.

ROMUALDO CHÁVARRI Y EL BARRIO DE BIÁÑEZ

[visita guiada]

Romualdo Chávarri amasó una gran fortuna en Puerto Rico. A su regreso a su pueblo, al igual que hicieron otros muchos indios, dedicó parte de esas ganancias a costear nuevos edificios e infraestructuras, especialmente en su barrio natal de Biáñez: reparó la iglesia vieja, donde instaló su cripta, y construyó la nueva con su escuela, la fuente-abrevadero, el cementerio, la carretera... Incluso hacia 1890 donó ¡10.000.000 de pesetas (60.000 euros)! a la empresa que construía el ferrocarril Bilbao-Santander para que lo desviara hasta Karrantza.



Elkartzeko tokia: Biáñezeko San Andres eliza zaharra

Egunak eta orduak: zapatua 16 eta domeka 17 - 11:00etan

Plaza mugatuak

Antolatzailea: Karrantzako Udala

Informazioa eta erreserbak: 946 806 928 (iraila): 10:00-14:00 eta 16:00-19:00,

urrian: 10:00-14:00 / **turismo@karrantza.org**:

Punto de encuentro: iglesia vieja de San Andrés de Biáñez

Días y horas: sábado 16 y domingo 17 - 11:00 horas

Plazas limitadas

Organiza: Ayuntamiento de Karrantza

Información y reservas: 946 806 928 (horario septiembre: 10-14h. y 16-19h./

octubre: 10-14h.) / **turismo@karrantza.org**



MUSKIZ Y GALDAMES

BARBADUNEKO IBARREKO BURDINOLETAN ZEHAR

[bisita gidatua]

Ibilbide honek Barbadun ibaiko bialaran barrena eramango gaitu. Ibai txikia da, baina bizia eman zioten antzinako burdinolen hondakinez eta Lope García Salazarrek kontakturiko bandoen garaiko oroitzapenez betea. El Pobal burdinolan eskulangintzako galdaketaren erakustaldi bat egongo da, eta oinez egingo da tarte bat ibai arroan barrena burdinolen antzinako instalazioen hondakinetatik.

POR LAS FERRERÍAS DEL VALLE DEL BARBADÚN

[visita guiada]

Este itinerario nos lleva a recorrer el valle del río Barbadún, un río pequeño pero lleno de los restos de las antiguas ferrerías que le dieron vida y de recuerdos de la época de los banderizos relatada por Lope García de Salazar. Habrá una demostración de fundición artesanal en la ferrería de El Pobal y se hará un trayecto a pie por la cuenca del río a través de los restos de antiguas instalaciones ferronas.



Elkartzeko tokia: El Pobal burdinolako aparkalekua

Eguna eta orduak: zapatua 23 - 10:00etan eta 12:00etan

Plaza mugatuak

Antolatzailea: Muskizko Udala, Galdameseko Udala eta El Pobal burdinola

Informazioa eta erreserbak: 946 104 930 (Galdameseko Udala)

Punto de encuentro: aparcamiento de la Ferrería de El Pobal

Día y horas: sábado 23 - 10:00 horas y 12:00 horas

Plazas limitadas

Organiza: Ayuntamiento de Muskiz, Ayuntamiento de Galdames y Ferrería de El Pobal

Información y reservas: 946 104 930 (Ayuntamiento de Galdames)

MUÑATONES GAZTELUA ETA SALAZAR JAUREGIA

[bisita gidatua]

Lope García Salazarrek, 1439an, berrearaiki egin zuen birraitonak justu mende bat lehenago altxatu zuen dorrea. Euskal Herriko bandokideen gotorlekurik handiena egin zuen, ia hiru metro zabaleko hormak zituen dorrea, bi harresiz eta zuloaz inguratuta. Bertatik zuzendu zituen bere gizonak hogeita hamar urtez harik eta semeak atzeman eta bere dorrean bost urtez giltzapetu zuten arte, ia hil arte.

Haren ondorengoek gotorleku ilun hura utzi eta jauregi erosoagoa eta argitsuagoa aukeratu zuten 1510ean handik metro gutxi batzuetara.

EL CASTILLO DE MUÑATONES Y EL PALACIO DE SALAZAR

[visita guiada]

En 1439 Lope García de Salazar reconstruyó la torre que levantara su bisabuelo justo un siglo antes. Lo que él hizo fue la fortaleza banderiza más grande del País Vasco, una torre con paredes de casi tres metros de grosor rodeada de dos murallas y foso. Desde allí dirigió a sus hombres durante treinta años, hasta que fue capturado por su hijo y encerrado en su propia torre durante cinco años, casi hasta su muerte.

Sus descendientes abandonarían aquella oscura fortaleza por un palacio más cómodo y luminoso construido hacia 1510 a escasos metros.



Elkartzeko tokia: Muskizko polikiroldegia

Eguna eta orduak: zapatua 23 - 15:30ean eta 17:30ean

Plaza mugatuak

Antolatzailea: Muskizko Udala, Galdamesko Udala eta El Pobal burdinola

Informazioa eta erreserbak: 946 708 037 / 636 515 438 (Muskizko Udala)

Punto de encuentro: polideportivo de Muskiz

Día y horas: sábado 23 - 15:30 horas y 17:30 horas

Plazas limitadas

Organiza: Ayuntamiento de Muskiz, Ayuntamiento de Galdames y Ferrería de El Pobal

Información y reservas: 946 708 037 / 636 515 438 (Ayuntamiento de Muskiz)



SOPUERTA

ENKARTERRIETAKO MUSEOA
MUSEO DE LAS ENCARTACIONES

HORMAKO PINTURA ENKARTERRIETAKO LURRETAN

[erakusketa]

1900 aurreko hormako pinturako hondarrak biltzen dituen erakusketa da; hondar horiek Enkarterrietako hainbat eraikinetan daude.

Orain dela zenbait mende, ohikoa zen eliza asko eta zenbait eraikin zibil margotuta eta apainduta egotea. Arlo artistikoaz gain, garai bateko pentsaera islatzen duten pinturak dira. Tradizio hori galdu egin zen denboraren joan-etorriarekin, eta gaur egun halako gutxi daude, baina horietako zenbait ikusi ahal izango dira erakusketa honetan.

LA PINTURA MURAL EN LAS ENCARTACIONES

[exposición]

Exposición que recogerá los restos de pintura mural anterior a 1900 que se conservan en diversos edificios de Las Encartaciones.

Hace siglos fue habitual que muchas iglesias y algunos edificios civiles estuviesen pintados y decorados. Son pinturas que, además de lo artístico, son un reflejo de la mentalidad de la época. Esta tradición se fue perdiendo con el paso del tiempo y hoy en día se conservan muy pocos ejemplos de ello, algunos de los cuales se podrán observar en esta exposición.



Tokia: Enkarterrietako Museoa (Urrestieta)
Egunak eta ordutegia: martitzeneko (hilak 5) 10:00etatik 14:00etara eta 16:00etatik 18:00etara (domeketan eta jaiegunetan, 10:00etatik 14:00etara).
Antolatzailea: Enkarterrietako Museoa - Bizkaiko Batzar Nagusiak

Informazioa: 946 504 488 / 946 104 815
enkartermuseoa@bizkaia.net

Lugar: Museo de Las Encartaciones (Avellaneda)
Días y horario: desde el martes 5, de 10:00 a 14:00 y de 16:00 a 18:00 horas (domingos y festivos de 10:00 a 14:00 horas)
Organiza: Museo de Las Encartaciones - Juntas Generales de Bizkaia

Información: 946 504 488 / 946 104 815
enkartermuseoa@bizkaia.net

IBILALDI TXIKIA HISTORIAN ZE HAR EL CARRALEN

[bisita gidatua]

Metro gutxi berran, eskualdearen historia osoa jarrai dezakegu El Carralen biltzen diren erlijio eta militarren eraikinen eta eraikin zibilen bidez. Pisoraca-Flaviobriga erromatarren galtzadaren azterne esker, Garaiko bandokideen dorrea ikusi dezakegu eta ondoko hauetatik pasa gaitezke: Villa dorrea (egia esan, jauregi gotiko bat da, Alcedo eta Revilla jauregi errenazentistak, Okendoko jauregi barrokoak (goikoak XVIII. mendeko hormako pinturrekin), San Martín eliza barrokoa ere, Urrestietako Egoitzaren etxetzar neoklasikoa...

UN PEQUEÑO PASEO POR LA HISTORIA EN EL CARRAL

[visita guiada]

En pocos metros podemos seguir toda la historia de la comarca a través de los edificios, religiosos, militares y civiles, que se concentran en El Carral: las huellas de la calzada romana Pisoraca-Flaviobriga nos permiten ver la torre banderiza de Garay en lo alto, y pasar entre la torre de Villa (en realidad un palacio gótico), los palacios renacentistas de Alcedo y Revilla, los barrocos de Oquendo (el de arriba con pinturas murales de fines del siglo XVIII), la también barroca iglesia de San Martín, el caserón neoclásico de la Residencia Avellaneda...



Elkarteko tokia: San Martín elizpea (El Carral)
Eguna eta ordua: domeka, 10 - 12:00etan
Plaza mugatuak
Antolatzailea: Sopuertako Udala, Sopuertako Turismo Bulegoa, Enkartur

Informazioa eta erreserbak: 946 104 028 / 946 504 750
sopuertaturismo@enkartur.net

Punto de encuentro: pórtico de la iglesia de San Martín (El Carral)
Día y hora: domingo 10 - 12:00 horas
Plazas limitadas
Organiza: Ayuntamiento de Sopuerta, Oficina de Turismo de Sopuerta, Enkartur

Información y reservas: 946 104 028 / 946 504 750
sopuertaturismo@enkartur.net

TRUCÍOS -TURTZIOZ

JAUREGIAK, ZEZENAK ETA ERLIJOIA

Ikustaldi bat Turtziozko historiari sakonean

[bisita gidatua]

Bidaia bat Enkarterrietako kontzeju batean barrena. Mendien artean ezkutaturiko jauregien arkitektura bat aurkituko dugu, munduko zezen-plaza kopururik handiena duen udalerria zergatik den jakingo dugu eta hasieran gauza bat zen eta azkenean beste gauza bat izan zen eliza ezagutuko dugu, non erretaulak ezohikoak eta ikusgarriak diren.

PALACIOS, TOROS Y RELIGIÓN

Una visita por las profundidades de la historia de Trucíos

[visita guiada]

Un viaje por el concejo encartado en el que descubriremos una arquitectura palaciega oculta entre las montañas, sabremos por qué es el municipio con mayor número de plazas de toros del mundo y conoceremos una iglesia que empezó queriendo ser una cosa y terminó siendo otra, donde los retablos son algo realmente inusual y digno de verse.



Elkarteko tokia: Machin Jauregia (La Puente auzunea, 115, Cueto eta Romaña arteko bidegurutzean)
Egunak eta orduak: zapatua 16, domeka 17 - 16:30ean
Plaza mugatuak
Iraupena: 2 ordu eta 30 minutukoa
Antolatzailea: Enkarterrietako Udalerriren Mankomunitate

Informazioa eta erreserbak:
946 109 604 / turismo@turtzioz.org / 946 802 976 / info@enkartur.net

Punto de encuentro: Palacio Machín (barrio La Puente, nº 115, en la intersección entre Cueto y Romaña)
Días y horas: sábado 16 y domingo 17 - 16:30 horas
Plazas limitadas
Duración del recorrido: 2 horas 30 minutos
Organiza: Mancomunidad de Municipios de Las Encartaciones

Información y reservas:
946 109 604 / turismo@turtzioz.org / 946 802 976 / info@enkartur.net

ZALLA

KADAGUAKO IBARREAN BARRENA, ZALLAN

Deiturak eta legendak

[bisita gidatua]

Birgaituriko Longarreko jauregitxoak, etxetzarra eta kapera ikusi ondoren, Erdi Aroko bideak -gaur egun bidegorria da- Zarieteko San Pedrorren ermitara hurbilduko gaitu. Geldialdi horretan, Kadaguari buruzko ikusentzunezkoa ikusiko dugu, "bizi iturriaren ibaia" den aldetik, baita gero udalerri zaharberriuriko ondare elementuekin lotutako plano, argazki, tresna, eta abarren erakusketa bat ere. Hurrengo geldialdiak Irlandarren ikastetxea (Maristak), Zalla-Zine-Antzokia eta, azkenik, San Miguel eliza izango dira.

POR LA RIBERA DEL CADAGUA EN ZALLA

Advocaciones y leyendas

[visita guiada]

Tras ver los rehabilitados palacete, casona y capilla del Longar, el trazado del camino medieval -hoy un bidegorri- nos acerca a la ermita de San Pedro de Zariete. En esta parada veremos un audiovisual sobre el Cadagua como "río de vida", y una exposición de planos, fotografías, herramientas, etc., relacionados con los elementos patrimoniales restaurados en el municipio. Nuestras siguientes escalas serán el colegio de las Irlandesas (Maristas), el Zalla-Zine-Antzokia y, para terminar, la iglesia de San Miguel.



Elkarteko tokia: Ibarreko geralekuko plaza txoa
Eguna eta ordua: zapatua 9 - 16:30ean
Plaza mugatuak
Iraupena: 2 ordu eta 30 minutukoa
Antolatzailea: Zallako Udala

Informazioa eta erreserbak: 946 390 001 / 649 466 452

Punto de encuentro: plazuela del apeadero de Ibarra
Día y hora: sábado 9 - 16:30 horas
Plazas limitadas
Duración del recorrido: 2 horas 30 minutos
Organiza: Ayuntamiento de Zalla

Información y reservas: 946 390 001 / 649 466 452